



HEADQUARTERS | SIEGE | NEW YORK, NY 10017

3 de abril de 2023

Estimada Sra. Bechdol:

En nombre del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006), tengo el honor de referirme a su carta de fecha 20 de marzo de 2023, en la que solicitó al Comité una exención, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución 2397 (2017), para llevar a cabo actividades humanitarias en la República Popular Democrática de Corea (RPDC), en particular para permitir la importación de artículos relacionados con el proyecto de la FAO de apoyo a la producción de soja para mejorar el estado nutricional de las poblaciones urbana y rural en la República Popular Democrática de Corea (RPDC), que tiene por objeto garantizar que se puedan atender las necesidades básicas de la población civil vulnerable.

Tengo también el honor de informarlo de que, tras la debida consideración, el Comité ha decidido aprobar la solicitud de exención que figura en la citada carta, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución 2397 (2017) del Consejo de Seguridad, para la transferencia, en los próximos 12 meses, de los artículos y servicios que se indican en ella, una lista de los cuales se adjunta a la presente. Los artículos deberán enviarse en una sola remesa o de forma consolidada, a fin de aumentar la eficiencia del transporte y el despacho de aduanas.

El Comité reitera que las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones relativas a la República Popular Democrática de Corea no pretenden tener un efecto negativo en la población del país, y la nota verbal que remitió a todos los Estados Miembros, así como su comunicado de prensa SC/13113, de 8 de diciembre de 2017, ofrece aclaraciones en lo que respecta a la prestación de asistencia humanitaria a la República Popular Democrática de Corea. Además, en la nota verbal se recuerda que cada Estado Miembro debe aplicar plenamente las medidas pertinentes del Consejo de Seguridad, teniendo presente la necesidad de explicar a las entidades públicas y privadas bajo su jurisdicción que, si bien las sanciones de las Naciones Unidas deben aplicarse de forma adecuada, no deben restringirse indebidamente las actividades humanitarias.

El Comité también apoya y aprueba la realización por la FAO de las operaciones comerciales y las transacciones financieras que sean necesarias únicamente a efectos de adquirir los bienes y servicios objeto de la exención del Comité e indicados en el documento adjunto, sin perjuicio de las decisiones comerciales que resulten pertinentes.

Sra. Elizabeth Bechdol  
Directora General Adjunta  
Organización de las Naciones Unidas  
para la Alimentación y la Agricultura (FAO)  
Roma

Al mismo tiempo, el Comité pide a las organizaciones que prestan asistencia humanitaria a la República Popular Democrática de Corea que se atengán al plazo de exención aprobado por el Comité y respeten y cumplan plenamente las disposiciones legales y reglamentarias nacionales y los requisitos sobre licencias que regulan las transacciones financieras y comerciales en el plano nacional y el transporte y el despacho de aduanas realizados en las jurisdicciones de los Estados Miembros afectados.

Deseo informarle de que la presente carta y su anexo se publicarán en el sitio web del Comité 1718 por un período de 12 meses para ponerlos a disposición del público, incluidas las autoridades nacionales encargadas de examinar las transferencias a la RPDC que son objeto de exención.

El Comité desea dar las gracias a la FAO por su diligencia.

Atentamente,

**Pascale Baeriswyl**  
Presidenta  
Comité del Consejo de Seguridad  
establecido en virtud de la resolución 1718 (2006)

Documento adjunto:

- Lista de los artículos y servicios que se transferirán a la República Popular Democrática de Corea

**Food and Agriculture Organization (FAO)**

**1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:**

Project title: Support to soybean production for improving nutritional status of urban and rural populations (TCP/DRK/3801)

**Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance**

**1-Mar-23**

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	Two wheel tractors	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacity: 12 hp</li> <li>• Single Cylinder Diesel Engine</li> <li>• With the trailer</li> </ul>	China	pc.	10	\$50,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding, transport of water in event of drought.	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
2	Mobile soybean thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Electric, voltage 220/380</li> <li>• Production capacity 400-500 kg/h</li> </ul>	China	pc.	5	\$15,000	Rapid threshing of soybeans to reduce loss in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
3	Portable water pump	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engine: gasoline</li> <li>• Flow 75 m<sup>3</sup>/h</li> <li>• power: 5.5 kw</li> </ul>	China	pc.	30	\$10,500	Irrigation in case of drought and drainage in case of typhoon or flood	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
4	Solar powered knapsack sprayer	8424	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacity 20 l.</li> <li>• Including solar panel, storage battery, inverter</li> </ul>	China	pc.	5	\$375	Control of insects and disease	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.